Ko te Pukapuka a Nahumu

1 Ko te poropititanga mō Ninewe. Ko te
pukapuka o te kite a Nahumu Erekohi.

Te Riri o Ihowā ki a Ninewe
2 He Atua hae a Ihowā, he rapu utu;
he rapu utu a Ihowā, ā, kī tonu i te riri;
e rapu utu ana a Ihowā i ōna hoariri,
ā, e rongoātia ana e ia he riri mō ōna hoariri.
3 He pūhoi a Ihowā ki te riri, he nui tōna kaha,
e kore rawa e whakaharakoretia e ia te
tangata hara.

Ko tō Ihowā ara kei te tūkauati, kei te paroro,
ko ngā kapua te puehu o ōna waewae.
4 E rīria ana e ia te moana, ā, meinga ana kia
maroke,
ā, whakamaroketia ana ngā awa katoa.
E ngohe ana a Pahana, me Karamere,
ā, kahakore noa iho te puāwai o Repanōna.
5 Wiri ana ngā maunga i a ia,
rewa ana ngā pukepuke;
huamo ake ana te whenua i tōna aroaro,
āe rā, te ao, me ngā tāngata katoa e noho
ana i reira.
6 Ko wai e kaha ki te tū i mua i tōna āritarita?
Ko wai e kaha ki te whakatika, ina mura
tōna riri;
ko te ringihanga mai o tōna weriweri, ānō he ahi;
ko ngā kāmaka wāhia iho e ia.

7 He pai a Ihowā,
he pā kaha i te rā o te raru;
e mōhio ana hoki ia ki te hunga
e whakawhirinaki ana ki a ia.
8 Otiia ka mōtī tō reira wāhi i tāna waipuke e
ngawhā ana;
ka whāia anō e ia ōna hoariri ki roto ki te
pōuri.

9 Ko te aha tā koutou e whakaaro nā ki a Ihowā?
Ka mōtī rawa i a ia;
e kore e tuaruatia te putanga ake o te aituā.
10 Nō te mea, ahakoa rite rātou ki te tātarāmoa e
whiwhi ana,
ahakoa ki ngā kōpū anō nā tā rātou wāina,
ka tino pau rātou, ānō he kakau wīti kua
maroke.
11 Kua puta mai i roto i a koe
tētahi e whakaaro ana i te hē mō Ihowā,
he kaiwhakatakoto i te whakaaro kino.

He Rongo Pai mō Hūrā

12 Ko te kupu tēnei a Ihowā,
“Ahakoa tino kaha rātou, ahakoa tini,
heoi ka tapahia rātou, ka pahemo ia.
Ahakoa i whiua koe e ahau,
e kore koe e whiua e ahau ā muri ake nei.
13 Nā, ākuanei ahau wāhi ai i tāna ioka i runga i a
koe,
momotu ai i ōu here.”

14 He whakahau hoki tā Ihowā mōu, arā:
“Kia kaua e whakatōkia tētahi o tōu ingoa ā
muri ake nei;
ka hātepea atu e ahau te whakapakoko tārai

me te whakapakoko whakarewa i roto i te
whare o ōu atua.
Ka hangā e ahau he urupā mōu; nō te mea he
kino koe."

15 Nanā, kei runga i ngā maunga ngā waewae
o te kaikawe mai i te kōrero pai,
o te kaikauwhau i te rongo mau!
Mahia āu hākari, e Hūrā,
whakamanā āu kupu taurangi;
nō te mea heoi anō haeretanga atu o te tangata
kino nā waenga i a koe;
kua hātepea rawatia atu ia.

2

Te Urupatu o te Pā Kino

1 Kua tae ake te kaiwāwāhi ki tōu aroaro.
Tiakina te pā,
tūteia te ara,
kia kaha tōu hope,
kia ū rawa tōu kaha.

2 Nō te mea ka whakahokia mai e Ihowā te
korōria o Hākopa,
me te korōria o Īharaira;
kua takoto kau hoki rātou i ngā kaiwhakatakoto
kau,
kua hē anō ā rātou manga wāina i a rātou.

3 Kua oti te whakangungu rākau a āna mārohirohi
te whakawhero,
he ngangana te kākahu o ngā māia.
Kei te rino e kanapa ana te rite o ngā hāriata
i te rā e takatū ai ia,

ā, ko ngā tao wiri rawa.
4 Ngana tonu ngā hāriata i ngā ara,
taututetute ana ki a rātou anō i ngā waharoa;
ko tō rātou āhua ānō he roherohe,
e rere ana me he uira.
5 Ka mahara ia ki āna metararahi;
ka tapatu rātou i a rātou e haere ana;
ka hohoro rātou ki tō reira taiepa,
ā, ka rite te ārai.

6 Ka whakatuwheratia ngā kūwaha o ngā awa,
ka papahoro te whare kīngi.
7 Nā, kua tū tahanga a Huhapa, kua maua atu ia,
ā, ka tangi āna pononga wāhine,
ko te reo koia anō kei tō te kūkupa,
ko ō rātou uma hei timipera mā rātou.
8 Ko Ninewe ia, ko tōna rite mai onamata, kei te puna wai.
Heoi, ka tahuti rātou;
ka karanga, “E tū, e tū!”
Heoi, e kore tētahi e titiro whakamuri.
9 Pāhuatia te hiriwa,
pāhuatia te kōura;
kāhore hoki he mutunga o ngā rawa,
o te korōria i roto i ngā taonga āhuareka katoa.
10 Kua takoto kau ia, kāhore āna mea, mōtī rawa!
Harotu kau te ngākau, kei te āki anō ngā turi ki a rāua,
he nui te mamae kei ngā hope katoa,
kua kōmā ngā mata o rātou katoa.

11 Kei hea te nohoanga o ngā raiona,

te wāhi kai a ngā kūao raiona,
te wāhi i hāereere ai te raiona, me te raiona kātua,
me te kūao raiona, tē ai he kaiwhakawehi?
12 I haehaea mai e te raiona he mea e mākona ai āna kūao,
nōtia ana e ia te kakī hei mea mā āna raiona uha,
whakakīia ana e ia ōna rua ki te kai,
ōna nohoanga hoki ki te mea i haehaea.

13 “Nanā, hei hoariri tēnei ahau mōu,”
e ai tā Ihowā o ngā mano,
“ka tahuna anō e ahau ana hāriata i roto i te paowa,
ka pau āu kūao raiona i te hoari.
Ka kore i ahau he haehaenga māu i runga i te whenua,
e kore anō te reo o āu karere e rangona ā muri ake nei.”

3

Ka Tata te Turaki

1 Auē te mate mō te pā toto!
Kua kī katoa i te teka, i te pāhua –
kāhore e mutu te muru taonga!
2 Ko te haruru o te whiu,
ko te ngaehe o ngā wīra e kekē ana;
ko ngā hōiho e takatakahi ana,
ko ngā hāriata e tarapekepeke ana.
3 Ko ngā kaieke hōiho e ekeeke ana,
ko te wheriko o te hoari,
ko te kanapa o te tao;
ko te tini o te tūpāpaku,

me te pūranga nui o ngā tinana mate –
ā, kāhore he mutunga o ngā tinana;
tūtuki ana te waewae ki ō rātou tinana.
4 He maha hoki nō ngā kairautanga o te wahine
ātaahua i kairau nei;
ko te rangatira nei ia o ngā mākutu,
e hoko nei i ngā iwi ki āna kairautanga,
i ngā hapū anō ki āna mahi mākutu.

5 “Nanā, hei hoariri tēnei ahau mōu,”
e ai tā Ihowā o ngā mano,
“ka hurahia anō e ahau ngā remu o tōu ki
tōu aroaro;
ka whakakite anō ahau i a koe e noho tahanga
ana ki ngā iwi,
me tōu whakamā ki ngā kīngitanga.
6 Ā, ka makā e ahau he mea whakarihariha ki
runga ki a koe,
ka whakaititia koe e ahau,
ka meinga hei tirohanga atu.
7 Nā, ko te hunga katoa e kite ana i a koe
ka rere atu i a koe, ā, ka mea,
‘Kua ururuatia a Ninewe; ko wai hei tangi ki a
ia?’
Me rapu e ahau ki hea he kaiwhakamārie
mōu?”

8 He pai ake rānei koe i Noamono,
i tū nei i roto i ngā awa,
he mea karapoti e ngā wai,
ko tōna pekerangi ko te moana,
nō te moana anō tōna taiepa?
9 Ko tōna kaha ko Etiopia,
ko Īhipa, kāhore hoki he mutunga;

he āwhina nōu a Putu, a Rūpimi.

10 Heoi, kua whakaraua atu ia,
kua riro hei pārau.
Ko āna kōhungahunga tāia iho
i te ahunga mai o ngā ara katoa,
mongamonga noa,
i maka rota rātou mō ōna tāngata nunui,
ko ōna tāngata rarahi katoa
here rawa ki te mekameka.

11 Tērā anō koe ka haurangi,
ka huna koe;
ā, ka rapu koe
he wāhi kaha i te wehi o te hoariri.
12 Ko ōu pā taiepa katoa ka rite ki te piki
he hua mātāmua nei ōna –
ki te rurerurea, ka taka
ki roto ki te māngai o te tangata e kai ana.
13 Nanā, he wāhine ōu tāngata
i waenganui i a koe.
Ko ngā kūwaha o tōu whenua
tuwhera pū ki ōu hoariri;
ka pau ōu tūtaki i te ahi.

14 Utuhia he wai mōu mō te whakapaenga,
whakakahangia ōu pā taiepa;
haere ki te mahi paru,
takatakahia te mea pokepoke,
kia ū te tahunga pereki.
15 Ka pau koe i te ahi i reira,
ka hātepea atu koe e te hoari,
ko tāna kai i a koe ka rite ki tā te tātarakihi.
Whakaraneatia koe, kia rite ki te tātarakihi,

whakaraneatia koe, kia rite ki te
māwhitiwhiti.
16 Ko āu kaihokohoko
whakatokomahatia ake e koe i ngā whetū o
te rangi.
Ko tā te tātarakihi he pāhua, ā, rere ana.
17 Ko ōu tāngata i te pōtae kīngi,
ko tō rātou rite kei te māwhitiwhiti,
ko ōu rangatira rite tonu ki ngā pōkai māwhitiwhiti
e noho nei i ngā taiepa
i te rā māeke i te whitinga o te rā ka rere rātou,
kāhore hoki e mōhiotia tō rātou wāhi, kei hea
rā?

18 Kei te moe āu hēpara,
e te kīngi o Ahiria;
ko āu metararahi kei te takoto.
Kua marara atu tōu iwi ki runga ki ngā maunga,
kāhore hoki he kaihuihui.
19 Kāhore he whakamāhunga i tōu pakaru;
he mamae rawa tōu marūtanga.
Ko te hunga katoa e rongo ana i te rongo ki a
koe,
ka papaki ō rātou ringa ki a koe.
I kore hoki ki a wai
te pānga tonutanga o tōu kino.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba